

گوزپشت نتردام

ویکتور هوگو / مترجم جواد محیی

www.ketab.ir



سرشناسه	: هوگو، ویکتور ماری، ۱۸۰۲ - ۱۸۸۵ م.
عنوان و نام پدیدآور	: Hugo, Victor Marie
مشخصات نشر	: گوزپشت نتردام / نویسنده ویکتور هوگو؛ ترجمه جواد محیی.
مشخصات ظاهری	: تهران: آهنگ فردا، ۱۳۹۵.
شابک	: ۵۷۲ ص.
وضعیت فهرست نویسی	: 978-600-7383-49-0
یادداشت	: فاها
یادداشت	: عنوان اصلی: Notre - Dame de Paris .
موضوع	: این کتاب در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت منتشر شده
موضوع	: داستانهای فرانسه -- قرن ۱۹ م.
شماره افاده	: French fiction -- 19th century
بند دنگره	: محیی، جواد، ۱۲۹۲ - ۱۳۴۷، مترجم
رده ی دیویی	: ۹۵/۳۵۳۸PQ ۱۳۹۵ الف
شماره کتابشناختی	: ۸/۸۴۲
	: ۲۳۲۵۰۸۰



تهران میدان انقلاب، خیابان دانشگاه، کوچه رستمی، پلاک ۶
تلسن: ۶۶ ۷۹۸۴۳

گوزپشت نتردام

ویکتور هوگو / مترجم جواد محیی

ناشر: انتشارات آهنگ فردا

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۷

تیراژ: ۵۰۰

شابک: ۰ - ۴۹ - ۷۳۸۳ - ۶۰۰ - ۹۷۸

قیمت: ۷۰۰۰۰ تومان

فهرست

۷ مقدمه نویسنده

بخش اول ۹

۹ ۱ تالار بزرگ

۲۴ ۲ پیر گر گوار

۳۵ ۳ آقا، اردن

۴۱ ۴ خواجه زاک کوپنه

۵۱ ۵ کازیمودو

۵۹ ۶ اسمراالدا

بخش دوم ۶۳

۶۳ ۱ از چاه به چاله

۶۶ ۲ میدان اعدام

۶۹ ۳ Besos para Golpes

۷۸ ۴ عواقب تعقیب زن زیبا در کوچه‌های تاریک

۸۳ ۵ گرفتاری‌های بعدی

۸۶ ۶ کوزه شکسته

۱۰۶ ۷ شب عروسی

بخش سوم ۱۱۷

۱۱۷ ۱ نتردام

۱۲۳ ۲ منظره پاریس

بخش چهارم ۱۲۹

۱۲۹ ۱ نیکوکاران

۱۳۳ ۲ کلود فرولو

۳ صدای زنگ‌ها ۱۳۷

۴ سگ و صاحب سگ ۱۴۲

۵ دنباله سرگذشت کلودفرولو ۱۴۶

۶ کراهِت در انتظار ۱۵۲

بخش پنجم ۱۵۳

۱ راهب سن مارتین ۱۵۳

۲ آن به است این منهدم خواهد شد ۱۶۵

بخش ششم ۱۷۹

۱ نظری به طرفان سنت قضاوت قدیم ۱۷۹

۲ سوراخ موش ۱۸۹

۳ داستان گرده نان ۱۹۳

۴ قطره‌ای اشک برای جرعه‌ای آب ۲۱۴

۵ پایان داستان کلوجه ۲۲۳

بخش هفتم ۲۲۵

۱ خطر اعتماد به حیوان ۲۲۵

۲ هر راهبی فیلسوف نیست ۲۴۱

۳ زنگ‌های کلیسا ۲۵۰

۴ آنانکی ANATKH ۲۵۳

۵ دو مرد سیاه‌پوش ۲۶۸

۶ خاصیت ناسزا در هوای آزاد ۲۷۴

۷ راهب بدخو ۲۸۰

۸ فایده پنجره‌های مشرف به رودخانه ۲۸۹

بخش هشتم ۲۹۷

۱ تبدیل سکه طلا به برگ خشک ۲۹۷

۲ دنباله داستان، سکه طلایی که به برگ خشک مبدل شد ۳۰۸

۳ پایان داستان سکه‌ای که به برگ خشک تبدیل شد ۳۱۴

۳۱۷ Lasciate ogni speranza ۴

۳۳۵ ۵ مادر

۳۳۲ ۶ سه مرد با سه قلب متفاوت

بخش نهم ۳۵۳

۳۵۳ ۱ التهاب

۳۶۳ ۲ گوزپشت، یک چشم، لنگ

۳۶۷ ۳ مرد کر

۳۷۱ ۴ سفال بلور

۳۸۲ ۵ کا در رخ

۳۸۴ ۶ دنبانه کلید در

بخش دهم ۳۸۹

۳۸۹ ۱ افکار عالی گرنگوار

۴۰۱ ۲ بروید و لگد شوید

۴۰۴ ۳ زنده باد شادی

۴۱۲ ۴ دوست ناشی

۴۳۰ ۵ پنجره روشن باستیل

۴۶۲ ۶ مشعل زیر سرپوش

۴۶۴ ۷ ندای یاری شاتوپره

بخش یازدهم ۴۶۷

۴۶۷ ۱ پابوش کودک

۵۰۲ ۲ دانته

۵۱۰ ۳ عروسی فوبوس

۵۱۱ ۴ عروسی کازیمودو

چند سال پیش نویسنده این کتاب به هنگام تماشا یا بهتر بگوئیم ضمن کاوش در کلیسای (نتردام) در یکی از زوایای تاریک برج‌های آن کلمه A'NALKH را که دستی عمیقاً بر یکی از دیوارها کنده بود مشاهده کرد. در اثر مرور ایام غبار سیاهی بر روی نوشته مزبور نشست و سیاق نگارش و رسم الخط آن خاطره دوران قرون وسطی را زنده می‌کرد. این کلمه مبهم و اسرارآمیز با چنان ظاهر مشنوم و منحوس چه معنایی داشت؟ نویسنده کتب کوشید تا به راز این معما پی برد. از کجا معلوم که روح آزردہ‌ای پیش از آن که برای همیشه جهان را وداع گوید بر جبین این کلیسای کهنسال داغ گناه یا نکبتی نزده باشد؟

از آن پس تا آن زمان دیوارها را سفیدکاری نموده و یا تراشیده‌اند و اینک سنگ نبشته مزبور به کلی ربوده شده است. مدت دویست سال است که با ابنیه تاریخی قرون وسطی چنین رفتار ناشایسته می‌شود. از خارج و داخل آن‌ها را مثله می‌کنند. کشیش گنج می‌کشد و معمار می‌تراشد. آنگاه مردم بر رسیده و همه را به یک جا به سوی تباهی می‌کشانند.

از این قرار نوشته مزبور پیش از آن که به آتش از پرده برون افتد، محو شد و تنها خاطره محو و مبهمی از آن بر ذهن مؤلف باقی ماند.

کسی که این کلمه را بر دیوار برج کلیسای «نتردام» نقش زده بود چندین قرن پیش از جهان رخت بر بسته و نوشته او هم به دنبال وی ناپدید گردیده، «یان عمر کلیسا نیز بسیار نزدیک است.

کتاب حاضر درباره سنگ نبشته مزبور به رشته تحریر درآمد. است

«یکتارهوگو»

مارس ۱۸۳۱